

# IX SIMPOSIO INTERNACIONAL DE HISPANISTAS «ENCUENTROS 2022»

LOS ESTUDIOS HISPÁNICOS ANTE EL RETO  
DE LAS NUEVAS HUMANIDADES

<https://encuentros2022.wn.uw.edu.pl>



## LIBRO DE RESÚMENES



POLSKIE STOWARZYSZENIE HISPANISTÓW  
ASOCIACION POLACA DE HISPANISTAS



Instytut Studiów  
Iberyjskich  
i Iberoamerykańskich  
Uniwersytetu  
Warszawskiego



UNIVERSITY  
OF WARSAW

## CONFERENCIAS PLENARIAS

19.05.2022, 9:40: **Helena González Fernández, Universidad de Barcelona:**

*Seguir con el problema. Pensar-con el posthumanismo los estudios culturales*

Aula Śląska, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos, Campus Central

---

19.05.2022, 15:15: **Marek Baran, Universidad de Lodz:**

*Nuevas formas de comunicación, nuevas comunidades tecnosociales: ¿la construcción o la deconstrucción de lo fático?*

Aula Śląska, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos, Campus Central

---

20.05.2022, 9:00: **Cezary Bronowski, Universidad Copernicus de Torun:**

*El viaje y la identidad. El humorismo paródico "pirandelliano" en la novela de José López Rubio Roque Six*

Aula 4, Facultad de Filología Polaca, Campus Central

---

20.05.2022, 15:00: **Joana Sabadell-Nieto, Hamilton College:**

*Ocupación espacial, desobediencias y otras formas de felicidad*

Aula 4, Facultad de Filología Polaca, Campus Central

---

21.05.2022, 9:00: **Josep-Anton Fernàndez, Universidad Autònoma de Barcelona:**

*Más allá de la normalización: la cultura catalana y el problema de lo universal*

Aula 1007, Facultad de Lenguas Modernas, Dobra 55

---

21.05.2022, 11:50: **Beata Baczyńska, Universidad de Wrocław:**

*La dramaturgia áurea española desde una perspectiva actual: El príncipe perseguido de tres ingenios (1645), La hija del aire/Sueño de Balladyna de tres ingenios (2019) y La primavera fugitiva de Alberto Conejero (2021)*

Aula 1007, Facultad de Lenguas Modernas, Dobra 55

## LÍNEAS TEMÁTICAS

	TÍTULO	SESIONES
1	Interdisciplinarietà en el estudio de textos y documentos antiguos	1, 4, 5, 6
2	Estudios interdisciplinarios sobre el teatro español e hispanoamericano	6
3	Cruzando las fronteras de los estudios literarios: la literatura contemporánea ibérica y latinoamericana desde una nueva perspectiva humanista	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
4	Los prismas afro e indigenocéntricos en los estudios de literatura y cultura de América Latina	3, 6, 8
6	Religiones, creencias y prácticas rituales en Europa, América y África (pre)hispanicas, (pre)portuguesas y (de)coloniales: nuevos enfoques y métodos de investigación	2, 3, 5,
7	Expediciones de descubrimiento y conocimiento del mundo: de las humanidades a las ciencias naturales	4
8	Cruzar las fronteras de las humanidades en la investigación del mundo contemporáneo	1, 4, 5, 8
9	La traducción e interpretación ante las nuevas humanidades	2, 3, 6, 7
10	Cruzando fronteras de la lingüística y la didáctica de lenguas: desafíos en la investigación contemporánea	1, 2, 4, 5, 6, 7, 8

Línea temática 8: Cruzar las fronteras de las humanidades en la investigación del mundo contemporáneo .....	33
Línea temática 10: Cruzando fronteras de la lingüística y la didáctica de lenguas: desafíos en la investigación contemporánea.....	35
5ª sesión.....	38
Línea temática 1: Interdisciplinariedad en el estudio de textos y documentos antiguos .....	38
Línea temática 3: Cruzando las fronteras de los estudios literarios: la literatura contemporánea ibérica y latinoamericana desde una nueva perspectiva humanista .....	40
Línea temática 6: Religiones, creencias y prácticas rituales en Europa, América y África (pre)hispanicas, (pre)portuguesas y (de)coloniales: nuevos enfoques y métodos de investigación .....	42
Línea temática 8: Cruzar las fronteras de las humanidades en la investigación del mundo contemporáneo .....	43
Línea temática 10: Cruzando fronteras de la lingüística y la didáctica de lenguas: desafíos en la investigación contemporánea.....	45
6ª sesión.....	46
Línea temática 1: Interdisciplinariedad en el estudio de textos y documentos antiguos ....	46
Línea temática 2: Estudios interdisciplinarios sobre el teatro español e hispanoamericano	48
Línea temática 3: Cruzando las fronteras de los estudios literarios: la literatura contemporánea ibérica y latinoamericana desde una nueva perspectiva humanista .....	49
Línea temática 4: Los prismas afro e indigenocéntricos en los estudios de literatura y cultura de América Latina .....	51
Línea temática 9: La traducción e interpretación ante las nuevas humanidades .....	52
Línea temática 10: Cruzando fronteras de la lingüística y la didáctica de lenguas: desafíos en la investigación contemporánea.....	54
<b>Día 3: sábado, 21.05.2022 .....</b>	<b>56</b>
7ª sesión.....	56
Línea temática 3: Cruzando las fronteras de los estudios literarios: la literatura contemporánea ibérica y latinoamericana desde una nueva perspectiva humanista .....	56
Línea temática 5: La realidad histórica, política, cultural y literaria de los países africanos de lengua oficial española y portuguesa .....	58
Línea temática 9: La traducción e interpretación ante las nuevas humanidades .....	61
Línea temática 10: Cruzando fronteras de la lingüística y la didáctica de lenguas: desafíos en la investigación contemporánea.....	62
8ª sesión.....	65
Línea temática 3: Cruzando las fronteras de los estudios literarios: la literatura contemporánea ibérica y latinoamericana desde una nueva perspectiva humanista .....	65

moderno, de gozne entre las lejanas civilizaciones india con su medicina y matemáticas, y con la menos lejana china con sus inventos y conocimientos prácticos y aplicados. Sin embargo, no solo en el ámbito profano es céntrico el Mediterráneo, sino que ha visto también nacer las tres religiones más determinantes de los constructos culturales predominantes en el mundo, el judaísmo, el cristianismo y el islam. El objetivo de esta comunicación es, por tanto, determinar el papel de la traducción y la diseminación del conocimiento humano entre oriente y occidente a través de la traducción e interpretación.

---

## LÍNEA TEMÁTICA 8: Cruzar las fronteras de las humanidades en la investigación del mundo contemporáneo

➤ **Justyna Tomczak-Boczko, Wyższa Szkoła Bankowa, *La figura paterna en el discurso de los mexicanos***

❖ **Resumen:** La ponencia trata de responder a la pregunta como los mexicanos definen la figura paterna en el siglo XXI. El material analizado está compuesto por transcripciones de 28 entrevistas en profundidad realizadas con los y las habitantes de Guadalajara, México. En total se transcribieron 54 horas, lo que en resultado constituyó un corpus de más de 340 mil formas (tokens). Para analizarlo se utilizaron las herramientas del corpus tales como palabras clave, listas de frecuencia, colocaciones y redes de colocaciones, líneas de concordancia. Al analizar los términos relacionados con la paternidad (padre, papá, papito, jefe) se reconstruyen los aspectos positivos de ser hombre en México. “El hombre de casa”, según los datos analizados, es responsable, trabajador, proveedor. Las principales obligaciones del padre es trabajar y ganar dinero. Debe también proteger sus hijos, por eso, es él quien marca los límites y da permisos. Goza del poder absoluto en casa, a pesar de que normalmente está ausente. Los padres a veces abandonan sus familias, a veces tienen vicios, no obstante los informantes por lo general les estiman. Los resultados de la investigación sirven para reconstruir un cluster model (Lakoff, 2007, pp. 136-137) de categoría ‘padre’ entendido como un concepto complejo formado por la aglutinación de varios Modelos Cognitivos Idealizados.

➤ **Alexia Dotras Bravo, Filipa Raquel Veleza Santos, Instituto Politécnico de Bragança, *(Re)encuentros literarios antiguos con nuevas perspectivas: literatura luso-española***

❖ **Resumen:** El objetivo de esta investigación se basa en la docencia de literatura extranjera clásica a no nativos en esa lengua, ya que estos suelen manejar ideas preconcebidas negativas sobre las obras de su idioma desde

la infancia, además de tener que estudiarlas obligatoriamente a lo largo de su formación académica, lo que les puede generar rechazo e incapacidad para aprehenderla en profundidad. Por el contrario, los alumnos que estudian una literatura extranjera en la enseñanza superior no detentan información ni conocimiento previo sobre esos autores y obras, observándolos con un interés genuino. La hipótesis de este trabajo es demostrar científicamente que alumnos universitarios de literatura extranjera no presentan prejuicio ni rechazo sobre las obras canónicas extranjeras porque no la conocen y, por lo tanto, están predispuestos a la misma. Siendo que la literatura portuguesa y española son bastante similares en sus corrientes artísticas y de la misma época, otro de los objetivos es intentar también acercar de forma atractiva e innovadora al alumno a su propia literatura, con una perspectiva comparada y transdisciplinar. La metodología será desarrollada en las clases de Literatura Española de la carrera de Lenguas Extranjeras, en el I. P. de Bragança (Portugal), con textos literarios hispánicos, dónde se van a introducir técnicas innovadoras, utilizando el wow factor en las actividades implementadas, destacando algunas como: desconocimiento del título y nombre del autor/-a de la obra; traducción directa o inversa de los textos literarios, sin referencia al idioma original; presentación de textos sin contexto, creando la duda de su lengua de partida y de su autenticidad.

➤ **Julian Konopelski, Universidad de Varsovia, *O desdobramento da subjetividade. As faces do modernismo brasileiro na transição poética de Mário de Andrade***

- ❖ **Resumen:** Antonio Candido (2015) reiterou a pertença cultural do Brasil ao Ocidente da Europa, entretanto a distante e peculiar participação do Brasil nesse espaço resulta em formação de inúmeros moldes e estampas que simplificam processos e projetos deveras complexos. O modernismo no Brasil, por estar principalmente ligado com a famosa Semana de 22, também é capaz de perder sua pluridimensionalidade e aparecer apenas como uma ruptura com o passado, exercida através de experimentações artísticas. A comunicação pretende expor uma perspectiva aprofundada do movimento modernista brasileiro. Nesta palestra, protagonizada por Mário de Andrade, observaremos o desenvolvimento do modernismo brasileiro com suas repercussões. O trajeto poético do exímio poeta paulistano será o eixo central da apresentação e visará expor mudanças ideológicas que afetaram profundamente a produção cultural brasileira. Concluiremos com o estabelecimento de uma ligação entre as três fases do movimento e de um quadro mais completo da obra de Mário de Andrade.